

202/2004. (VI. 25.) Korm. rendelet

a 2000. évi ISPA projektek pénzügyi megállapodásainak módosításáról szóló nemzetközi szerződések kihirdetéséről

Hatályos: 2008. 05. 16. –

1. § A Kormány az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között létrejött, a 2000. évi ISPA projektek pénzügyi megállapodásainak technikai adaptációjáról szóló levélváltásokat e rendelettel kihirdeti.

2. § A levélváltások magyar nyelvű hiteles szövegét e rendelet 1–2. számú mellékletei tartalmazzák.

3. § (1) Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba.

(2) A rendelet végrehajtásáról az európai integrációs ügyek koordinációjáért felelős tárca nélküli miniszter – a gazdasági és közlekedési miniszterrel, valamint a környezetvédelmi és vízügyi miniszterrel egyetértésben – gondoskodik.

4. §¹

1. számú melléklet a 202/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

LEVÉLVÁLTÁS MAGYARORSZÁG ÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG KÖZÖTT A 2000/HU/16/P/PE/001 SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/002. SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/003. SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/004. SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/005. SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/007. SZÁMÚ ISPA PROJEKTEKRE VONATKOZÓAN

A 2000/HU/16/P/PE/001. számú ISPA projektre, a 2000/HU/16/P/PE/002. számú ISPA projektre, a 2000/HU/16/P/PE/003. számú ISPA projektre, a 2000/HU/16/P/PE/004. számú ISPA projektre, a 2000/HU/16/P/PE/005. számú ISPA projektre és a 2000/HU/16/P/PE/007. számú ISPA projektre vonatkozó levélváltás

**LEVÉLVÁLTÁS MAGYARORSZÁG
ÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG**

KÖZÖTT A 2000/HU/16/P/PE/001 SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/002. SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/003. SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/004. SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/005. SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/007. SZÁMÚ ISPA PROJEKTEKRE VONATKOZÓAN

MAGYARORSZÁG LEVELE

Budapest, 2003. október 8.

Tisztelt Riera Úr!

Tárgy: 2000. évi projektek Pénzügyi Memorandumai befejezési határidőinek meghosszabbítása

A 2000. évi projektek Pénzügyi Megállapodásai befejezési határidőinek meghosszabbítása szükséges a munkák, a végső kifizetés és a szükséges audit ellenőrzések befejezéséhez.

I. 2000 HU 16 P PE 001: Győri szennyvíz projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét
2003. december 31-ről – 2006. június 30-ra
hosszabbítsák meg.

II. 2000 HU 16 P PE 002: Hajdú-Bihar megyei hulladékgazdálkodási projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét
2004. december 31-ről – 2006. december 31-re
hosszabbítsák meg.

III. 2000 HU 16 P PE 003: Szeged szennyvíz projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét
2005. december 31-ről – 2007. június 30-ra
hosszabbítsák meg.

IV. 2000 HU 16 P PE 004: Miskolc hulladékgazdálkodási projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét
2003. december 31-ről – 2006. június 30-ra

hosszabbítsák meg.

V. 2000 HU 16 P PE 005: Szeged hulladékgazdálkodási projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét
2004. december 31-ről – 2007. június 30-ra

hosszabbítsák meg.

VI. 2000 HU 16 P PE 007: Szolnok hulladékgazdálkodási projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét
2003. december 31-ről – 2007. június 30-ra

hosszabbítsák meg.

Szintén szíves figyelmébe ajánljuk a Győri szennyvíz és a Szeged szennyvíz projektek mellékelt módosított Pénzügyi Terveit.

A projekt végrehajtásának folytatására irányuló, kedvező válaszát várva

Tisztelettel:

Dr. Baráth Etele

Kapják: EU Delegáció

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium

Melléklet: Módosított Pénzügyi Tervek a Győr szennyvíz és Szeged szennyvíz projekthez

Lluis Riera úr részére

Igazgató

ISPA és Csatlakozás Előkészítés

DG Regio

Európai Bizottság

Brüsszel

A BIZOTTSÁG LEVELE

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Főigazgatóság

Regionális politika

Főigazgató 117022

Brüsszel, 2003. december 23.

Tisztelt Baráth úr,

Tárgy: ISPA Pénzügyi Megállapodás második módosítása

2000 HU 16 P PE 001: Győr város szennyvíztisztító telepének fejlesztése

Hivatkozás: A projekt módosítására tett 2003. október 8-i indítvány

Hivatkozva a fent említett indítványra, melyben a 2000 HU 16 P PE 001 számú „Győr város szennyvíztisztító telepének fejlesztése” ISPA projekt Pénzügyi Megállapodása módosítását javasolta

a következőket szeretném megjegyezni:

A 2000. december 21-i PH (2000)5984 számú döntéssel a Bizottság a Tanács 1999. június 21-i [1267/1999/EK rendelete](#) alapján engedélyezte a fenti projekthez a segítségnyújtást. A Pénzügyi Megállapodást a Bizottság részéről 2000. december 21-én Barnier biztos úr, a magyar illetékesek részéről 2001. március 14-én Dr. Naszvadi György aláírta. Az első módosítás 2002. július 18-án történt, a Bizottság DL(2002)1190 számú döntése alapján.

Örömmel tájékoztatom Önt arról, hogy a Bizottság az indítványozott módosítással egyetértett, mivel a projekt végrehajtásának késedelve a fő építési komponens tenderezési eljárása alatt előállt kivételes akadályoknak tulajdonítható. Ennek következtében a Pénzügyi Megállapodás a következők szerint módosul:

„2. Cikk
A projekt megnevezése

Időtartam: A befejezés időpontja: mostantól 2006. június 30.”

„4. Cikk
Kifizetések

Az I. mellékletben leírt projektnek és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2006. június 30-ig le kell zárulniuk.”

„I. Melléklet

7. A munkálatok ütemterve

A táblázatban szereplő építési feladat befejezésének határideje mostantól 2006. június 30.”

II. Melléklet

A II. Melléklet a csatolt dokumentum szerint módosul.

A III.1 Melléklet VI. szakasz (3) bekezdés (b) pontjának megfelelően, a módosítás elfogadása a levél kézhezvételével történik. Az Ön indítványa és jelen levél a Pénzügyi Megállapodáshoz csatolandó és annak részét képezi.

Üdvözlettel:

Graham Meadows

Kapják: Köppen úr, EU Delegáció, Budapest
Donáth úr, Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
Martin úr, EIB

II. Melléklet (2. módosítás)

Módosított PÉNZÜGYI TERV
(az EU költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)

A projekt megnevezése: Győr város szennyvíztisztító telepének fejlesztése
ISPA szám: 2000/HU/16/P/PE/001

Euró

Év	Összes költség	Nem elszámolható költség	Elszámolható költség						EIB kölcsön	
			Összesen		ISPA		Nemzeti hatóságok			
							Központi kormányzat	Helyi önkormányzat		
	1 =2+3	2	3 =5+7+8	4 (%) =3/1	5	6(%)=5/3	7	8	9	10 (%)=9/1
2000	11 040 000	2 340 000	8 700 000	79	4 350 000	50	3 450 000	900 000	3 450 000	31
2001	780 000	780 000	-	-	-	-	-	-	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	3 680 000	780 000	2 900 000	79	1 450 000	50	1 150 000	300 000	1 150 000 -	31
2005	2 900 000	-	2 900 000	100	1 450 000	50	1 150 000	300 000	1 150 000 -	40
2006	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Év megjelölése nélkül	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	18 400 000	3 900 000	14 500 000	79	7 250 000	50	5 750 000	1 500 000	5 750 000	31

A BIZOTTSÁG LEVELE

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Tisztelt Baráth úr,

Tárgy: ISPA Pénzügyi megállapodás második módosítása
2000 HU 16 P PE 002 „Szelektív hulladékgyűjtési, hasznosítási és kommunális hulladékgazdálkodási rendszer megvalósítása” Hajdú-Bihar megyében

Hivatkozás: A projekt módosítására tett 2003. október 8-i indítvány

Hivatkozva a fent említett indítványra, melyben a 2000 HU 16 P PE 002 – „Szelektív hulladékgyűjtési, hasznosítási és kommunális hulladékgazdálkodási rendszer megvalósítása” ISPA projekt Pénzügyi Megállapodásának módosítását javasolja,

a következőket szeretném megjegyezni:

A 2000. november 10-i PH (2000)4886 számú döntéssel a Bizottság a Tanács 1999. június 21-i [1267/1999/EK rendelethez](#) alapján engedélyezte a fenti projekthez a segítségnyújtást. A Pénzügyi Megállapodást a Bizottság részéről 2000. november 10-án Barnier biztos úr, a magyar illetékesek részéről 2001. március 14-én Dr. Naszvadi György aláírta. Az első módosítás 2002. február 1-jén történt, a Bizottság DL(2002)0030 számú döntése alapján.

Örömmel tájékoztatom Önt arról, hogy a Bizottság az indítványozott módosítással egyetértett, mivel a projekt végrehajtásának késedelmére a fő építési komponens tenderezési eljárása alatt előállt kivételes akadályoknak tulajdonítható. Ennek következtében a Pénzügyi Megállapodás a következők szerint módosul:

„2. Cikk
A projekt megnevezése

Időtartam: A befejezés időpontja mostantól 2006. december 31.”

„4. Cikk
Kifizetések

Az I. Mellékletben leírt projektnek és az annak végrehajtásáért felelős szerv kifizetéseinek legkésőbb 2006. december 31-ig le kell zárulniuk.”

„I. Melléklet

7. A Munkálatok ütemterve

A táblázatban szereplő építési feladat befejezésének határideje mostantól 2006.”

A III.1 Melléklet VI. szakasz (3) bekezdés (b) pontjának megfelelően, a módosítás elfogadása a levél kézhezvételével történik. Az Ön indítványa és jelen levél a Pénzügyi Megállapodáshoz csatolandó és annak részét képezi.

Üdvözléssel:

Graham Meadows

Kapják: Köppen úr, EU Delegáció
Donáth úr, Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
Martin úr, EIB

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Főigazgatóság

Regionális politika

Főigazgató-helyettes 117023

Brüsszel 2003. december 23.

Tisztelt Baráth úr,

Tárgy: ISPA Pénzügyi Megállapodás első módosítása

2000 HU 16 P PE 003 Szeged városi szennyvíztisztító telep és csatornahálózat fejlesztése

Hivatkozás: A projekt módosítására tett 2003. október 8-i indítvány

Hivatkozva a fent említett indítványra, melyben a 2000 HU 16 P PE 003 számú – „Szeged városi szennyvíztisztító telep és csatornahálózat fejlesztése” ISPA projekt Pénzügyi Megállapodásának módosítását javasolja,

a következőket szeretném megjegyezni:

A 2000. december 22-i PH (2000)6030 számú döntéssel a Bizottság a Tanács 1999. június 21-i [1267/1999/EK rendelete](#) alapján engedélyezte a fenti projekthez a segítségnyújtást. A Pénzügyi Megállapodást a Bizottság részéről 2000. december 22-én Barnier biztos úr, a magyar illetékesek részéről Dr. Naszvadi György 2001. március 14-én aláírta.

Örömmel tájékoztatom Önt arról, hogy a Bizottság az indítványozott módosítással egyetértett, mivel a projekt végrehajtásának késedelme a fő építési komponens tenderezési eljárása alatt előállt kivételes akadályoknak tulajdonítható. Ennek következtében a Pénzügyi Megállapodás a következők szerint módosul:

„2. Cikk

A projekt megnevezése

Időtartam: A befejezés időpontja mostantól 2007. június 30.”

„4. Cikk

Kifizetések

Az I. Mellékletben leírt projekt és az annak végrehajtásáért felelős szerv kifizetéseinek 2007. június 30-ig le kell zárulniuk.”

„I. Melléklet

8. Munkálatok ütemterve

A táblázatban szereplő építési feladat befejezésének határideje mostantól 2007. június 30.”

II. Melléklet

A II. Melléklet a csatolt dokumentum szerint módosul.

A III.1 Melléklet VI. szakasz (3) bekezdés (b) pontjának megfelelően, a módosítás elfogadása a levél kézhezvételével történik. Az Ön indítványa és jelen levél a Pénzügyi Megállapodáshoz csatolandó és annak részét képezi.

Üdvözlettel:

Graham Meadows

Kapják: Köppen úr, EU Delegáció Budapest
Donáth úr, Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
Martin úr, EIB

Dr. Baráth Etele
Politikai Államtitkár